

№ 2499-н/чег

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Греческой Республики в Российской Федерации и от имени Правительства Российской Федерации имеет честь сообщить следующее.

Правительство Российской Федерации настоящим предлагает Правительству Греческой Республики (далее – Договаривающиеся Стороны) установить на основе взаимности упрощенные правила въезда, пребывания и выезда на территории своих государств для членов экипажей воздушных судов назначенных авиапредприятий, которые осуществляют эксплуатацию договорных линий по указанным в Соглашении между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики о воздушном сообщении от 6 декабря 2001 года маршрутам, а также для членов экипажей воздушных судов других авиапредприятий, осуществляющих по договорным линиям чартерные и специальные рейсы.

Эти упрощенные правила предусматривают следующее.

Членам экипажей (летный экипаж, бортпроводники и бортоператоры) воздушных судов авиапредприятий

ПОСОЛЬСТВУ  
ГРЕЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
г. Москва

Договаривающихся Сторон, участвующих в разрешенных авиаперевозках по установленным маршрутам между аэропортами Российской Федерации и Греческой Республики в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики о воздушном сообщении от 6 декабря 2001 года или осуществляющих чартерные рейсы или специальные рейсы из аэропортов (или в направлении аэропортов), открытых для международного сообщения, расположенных соответственно на территории Российской Федерации или на территории Греческой Республики, у которых имеются заграничные паспорта, удостоверения члена экипажа и при необходимости разрешение на работу, разрешается при условии включения сведений о них в генеральную декларацию рейса прибывать на территорию Российской Федерации или на территорию Греческой Республики, оставаться в аэропорту, где совершило посадку воздушное судно, или в пределах границ примыкающих к этому аэропорту городов и покидать указанные территории тем же или другим рейсом без оформления виз.

В случае приземления воздушного судна на запасной аэродром вопрос о выходе членов экипажа этого воздушного судна за границы указанного аэродрома решается компетентными службами.

Удостоверения членов экипажа должны содержать информацию, предусмотренную Приложением 9 к Конвенции о международной гражданской авиации 1944 года.

В случае согласия Правительства Греческой Республики с вышеизложенным, Министерство иностранных дел Российской Федерации имеет честь от имени Правительства Российской Федерации предложить считать настоящую вербальную ноту и

ответную ноту Греческой Стороны Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики об упрощенных правилах въезда, пребывания и выезда для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Российской Федерации и Греческой Республики, которое вступит в силу с даты получения по дипломатическим каналам последней из двух вербальных нот о выполнении Договаривающимися Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая Договаривающаяся Сторона может в любой момент уведомить другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие указанного Соглашения. В таком случае действие указанного Соглашения прекратится через 6 месяцев с даты получения другой Договаривающейся Стороной уведомления в письменном виде по дипломатическим каналам, если только это уведомление не будет отозвано по обоюдному согласию Договаривающихся Сторон до истечения указанного срока.

Министерство иностранных дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Греческой Республики в Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении.



Москва, «29» марта 2017 года

Неофициальный перевод

Министерство иностранных дел Греческой Республики свидетельствует свое уважение Посольству Российской Федерации в Греческой Республике и от имени Правительства Греческой Республики имеет честь сообщить следующее.

Правительство Греческой Республики настоящим принимает предложение Правительства Российской Федерации (далее - Договаривающиеся Стороны) об установлении на основе взаимности упрощенных правил въезда, пребывания и выезда на территории своих государств для членов экипажей воздушных судов назначенных авиапредприятий, которые осуществляют эксплуатацию договорных линий по указанным в Соглашении между Правительством Греческой Республики и Правительством Российской Федерации о воздушном сообщении от 6 декабря 2001 года маршрутам, а также для членов экипажей воздушных судов других авиапредприятий, осуществляющих по договорным линиям чартерные и специальные рейсы.

Эти упрощенные правила предусматривают следующее:

Членам экипажей (летный экипаж, бортпроводники и бортоператоры) воздушных судов авиапредприятий Договаривающихся Сторон, участвующих в разрешенных авиаперевозках по установленным маршрутам между аэропортами Греческой Республики и Российской Федерации в соответствии с Соглашением между Правительством Греческой Республики и Правительством Российской Федерации о воздушном сообщении от 6 декабря 2001 года или осуществляющих чартерные рейсы или специальные рейсы из аэропортов (или в направлении аэропортов), открытых для международного сообщения, расположенных соответственно на территории Греческой Республики или на территории Российской Федерации, у которых имеются заграничные паспорта, удостоверения члена экипажа и при необходимости разрешение на работу, разрешается при условии включения сведений о них в генеральную декларацию рейса прибывать на территорию Греческой Республики или на территорию Российской Федерации, оставаться в аэропорту, где совершило посадку воздушное судно, или в пределах границ примыкающих к этому аэропорту городов и покидать указанные территории тем же или другим рейсом без оформления виз.

В случае приземления воздушного судна на запасной аэродром вопрос о выходе членов экипажа этого воздушного судна за границы указанного аэродрома решается компетентными службами.

Удостоверения членов экипажа должны содержать информацию, предусмотренную Приложением 9 к Конвенции о международной гражданской авиации 1944 года.

Правительство Греческой Республики согласно с предложением Министерства иностранных дел Российской Федерации от имени Правительства Российской Федерации считать вербальную ноту № 2499-н/4ед от 29 марта 2017 года Министерства иностранных дел Российской Федерации и настоящую ответную вербальную ноту Министерства иностранных дел Греческой Республики Соглашением между Правительством Греческой Республики и Правительством Российской Федерации об упрощенных правилах въезда, пребывания и выезда для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Греческой Республики и Российской Федерации, которое вступит в силу с даты получения по дипломатическим каналам последней из двух вербальных нот о выполнении Договаривающимися Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая Договаривающаяся Сторона может в любой момент уведомить другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие указанного Соглашения. В таком случае действие указанного Соглашения прекратится через 6 месяцев с даты получения другой Договаривающейся Стороной уведомления в письменном виде по дипломатическим каналам, если только это уведомление не будет отозвано по обоюдному согласию Договаривающихся Сторон до истечения указанного срока.

Министерство иностранных дел Греческой Республики пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Российской Федерации в Греческой Республике уверения в своем весьма высоком уважении.

Афины, 31 марта 2017 года

Посольству Российской Федерации

г. Афины

